

413276-2026 - Konkursas

Nyderlandai – Vertimo žodžių paslaugos – EA Taalondersteuning - 2026

OJ S 114/2026 16/06/2026

Skelbimas apie pirkimą arba koncesiją. Įprasta tvarka - Skelbimas apie pakeitimą
Paslaugos

1. Pirkėjas

1.1. Pirkėjas

Oficialus pavadinimas: Ministerie van Defensie

E. paštas: ME.Drentje@mindef.nl

Pirkėjo teisinė forma: Centrinės valdžios institucija

Perkančiosios organizacijos veiklos sritis: Gynyba

2. Procedūra

2.1. Procedūra

Pavadinimas: EA Taalondersteuning - 2026

Aprašymas: De Opdracht betreft het bieden van Taalondersteuning, ofwel het mondeling overbrengen van gesproken boodschappen van de ene taal naar de andere taal, in de talencombinaties: Nederlands-Oekraïens en Oekraïens-Nederlands; Engels-Oekraïens en Oekraïens-Engels; ten behoeve van de ondersteuning van activiteiten die voortkomen uit het conflict in Oekraïne ten dienste van de Operationele Tokinzet (OTI). Hierbij wordt onderscheid gemaakt tussen de volgende soorten Taalondersteuning: Fysieke opdracht Taalondersteuning op locatie waarbij er géén sprake is van het op verzoek van de Aanbestedende dienst overnachten. Niet-fysieke opdracht Taalondersteuning op afstand waarbij gebruik gemaakt wordt van één of meerdere telefoon- en/of datalijnen of videoverbinding. Combinatie opdracht Taalondersteuning waarbij sprake is van een combinatie van: Taalondersteuning op locatie, waarbij er géén sprake is van het op verzoek van Defensie overnachten; Taalondersteuning op afstand, waarbij gebruik gemaakt wordt van één of meerdere telefoon- en/of datalijnen of videoverbinding. Projectenopdracht Taalondersteuning gedurende meer dan één kalenderdag waarbij de Taalondersteuner verplicht dient te overnachten en gedurende de inzetperiode de gehele dag beschikbaar dient te zijn voor Taalondersteuning (zowel fysiek als op afstand waarbij gebruik gemaakt wordt van één of meerdere telefoon- en/of datalijnen of videoverbinding). Buiten de scope van de onderhavige Opdracht valt: Taalondersteuning in andere talencombinaties dan opgenomen in de Aanbestedingsstukken. Alle vertaal/tolk werkzaamheden welke niet zijn beschreven in de Aanbestedingsstukken waaronder (niet uitputtend): Verhoortolken; Interceptie tolken; Simultaan/congres tolken; Gebarentaal tolken; Fluistertolken; Schrijftolken; Mondelinge vertaling van een schriftelijke tekst (tolken a vue); Schriftelijke vertalingen.

Procedūros identifikatorius: aa305a0e-e8c2-4e85-9a76-d7e6c83135b3

Vidaus identifikatorius: 11637e85-93e7-467f-8e89-47430a3ea3a8

Pirkimo būdas: Atviras

Procedūra pagreitinta: ne

2.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 79540000 Vertimo žodžių paslaugos

Kiti klasifikacijos kodai (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

2.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Šalis: Nyderlandai

Bet kurioje konkrečios šalies vietoje

Papildoma informacija: Zie documentatie

2.1.3. Vertė

Numatoma vertė be PVM: 29 752 000,00 EUR

2.1.4. Bendra informacija

Teisinis pagrindas:

Direktyva 2014/24/ES

2.1.6. Pašalinimo pagrindai

Pašalinimo pagrindų šaltiniai: Europos bendrasis viešųjų pirkimų dokumentas (EBVPD)

5. Pirkimo dalis

5.1. Pirkimo dalis: LOT-0000

Pavadinimas: EA Taalondersteuning - 2026

Aprašymas: De Opdracht betreft het bieden van Taalondersteuning, ofwel het mondeling overbrengen van gesproken boodschappen van de ene taal naar de andere taal, in de talencombinaties: Nederlands-Oekraïens en Oekraïens-Nederlands; Engels-Oekraïens en Oekraïens-Engels; ten behoeve van de ondersteuning van activiteiten die voortkomen uit het conflict in Oekraïne ten dienste van de Operationele Tokinzet (OTI). Hierbij wordt onderscheid gemaakt tussen de volgende soorten Taalondersteuning: Fysieke opdracht Taalondersteuning op locatie waarbij er géén sprake is van het op verzoek van de Aanbestedende dienst overnachten. Niet-fysieke opdracht Taalondersteuning op afstand waarbij gebruik gemaakt wordt van één of meerdere telefoon- en/of datalijnen of videoverbinding. Combinatie opdracht Taalondersteuning waarbij sprake is van een combinatie van: Taalondersteuning op locatie, waarbij er géén sprake is van het op verzoek van Defensie overnachten; Taalondersteuning op afstand, waarbij gebruik gemaakt wordt van één of meerdere telefoon- en/of datalijnen of videoverbinding. Projectenopdracht Taalondersteuning gedurende meer dan één kalenderdag waarbij de Taalondersteuner verplicht dient te overnachten en gedurende de inzetperiode de gehele dag beschikbaar dient te zijn voor Taalondersteuning (zowel fysiek als op afstand waarbij gebruik gemaakt wordt van één of meerdere telefoon- en/of datalijnen of videoverbinding). Buiten de scope van de onderhavige Opdracht valt: Taalondersteuning in andere talencombinaties dan opgenomen in de Aanbestedingsstukken. Alle vertaal/tolk werkzaamheden welke niet zijn beschreven in de Aanbestedingsstukken waaronder (niet uitputtend): Verhoortolken; Interceptie tolken; Simultaan/congres tolken; Gebarentaal tolken; Fluistertolken; Schrijftolken; Mondelinge vertaling van een schriftelijke tekst (tolken a vue); Schriftelijke vertalingen.

Vidaus identifikatorius: b0edfa0e-f687-4b92-a8ab-a29b134c4c87

5.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 79540000 Vertimo žodžiu paslaugos

Kiti klasifikacijos kodai (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

5.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Šalis: Nyderlandai

Bet kurioje konkrečios šalies vietoje
Papildoma informacija: Zie documentatie

5.1.3. Numatomas galiojimas

Galiojimas: 48 Mėnesiai

5.1.5. Vertė

Numatoma vertė be PVM: 29 752 000,00 EUR

5.1.6. Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė:

Dalyvavimas nerezervuotas.

Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas

Pirkimui taikoma Sutartis dėl viešųjų pirkimų (SVP): taip

5.1.9. Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5.1.10. Skyrimo kriterijai

Kriterijus:

Rūšis: Kaina

Pavadinimas: Inschrijfprijs

Aprašymas: De Opdracht wordt gegund aan de inschrijver met de laagste inschrijfprijs

Kategorija skyrimo kriterijaus fiksuota vertė: Fiksuota vertė (iš viso)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 0

5.1.11. Pirkimo dokumentai

Pirkimo dokumentų adresas: <https://s2c.mercell.com/today/204045>

5.1.12. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Neprivalomos

Pateikimo adresas: <https://s2c.mercell.com/today/204045>

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: nyderlandų kalba

Elektroninis katalogas: Draudžiamos

Alternatyvūs pasiūlymai: Draudžiamos

Dalyviai gali pateikti daugiau kaip vieną pasiūlymą: Draudžiamos

Pasiūlymų priėmimo terminas: 24/07/2026 08:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Laikotarpis, per kurį pasiūlymas turi išlikti galiojantis: 180 Dienos

Informacija apie viešą vokų atplėšimą:

Atidarymo data: 24/07/2026 08:05:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

Su sutarties vykdymu susijusios sąlygos: Zie Aanbestedingsstukken

Elektroninės sąskaitos faktūros: Privalomos

Bus naudojami elektroniniai užsakymai: ne

Bus naudojami elektroniniai mokėjimai: taip

5.1.15. Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminarioji sutartis, neskelbiant naujo konkurso

Didžiausias dalyvių skaičius: 1

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

5.1.16. Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Peržiūros organizacija: Rechtbank Den Haag

Informacija apie peržiūros terminus: Zie Aanbestedingsstukken

8. Organizacijos

8.1. ORG-0001

Oficialus pavadinimas: Ministerie van Defensie

Registracijos numeris: 27370985

Pašto adresas: Plein 4

Miestas: 's-Gravenhage

Pašto kodas: 2511CR

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Agglomeratie 's-Gravenhage (NL361)

Šalis: Nyderlandai

Ryšių centras: Mirella Drentje

E. paštas: ME.Drentje@mindef.nl

Telefono numeris: +31 623544632

Interneto adresas: <https://www.mindef.nl>

Šios organizacijos vaidmenys:

Pirkėjas

8.1. ORG-0002

Oficialus pavadinimas: Rechtbank Den Haag

Registracijos numeris: 82946175

Pašto adresas: Prins Clauslaan 60

Miestas: Den Haag

Pašto kodas: 2595 AJ

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Agglomeratie 's-Gravenhage (NL361)

Šalis: Nyderlandai

E. paštas: leveranciers.ondersteuning@mindef.nl

Telefono numeris: +31883622200

Šios organizacijos vaidmenys:

Peržiūros organizacija

10. Pakeitimas

Ankstesnė skelbimo redakcija, kuri turi būti pakeista

:

675aa891-16db-4b88-b1e9-89e027e331f8-01

Pagrindinė pakeitimo priežastis

:

Atnaujinta informacija

Aprašymas

:

Naar aanleiding van o.a. de verschuiving van het zwaartepunt van de onderhavige Opdracht naar Projectopdrachten, de wijziging van het aantal uren per soort Taalondersteuning waarop de Inschrijfprijs is gebaseerd, alsmede de nadere toelichting op de Opdracht die in de nota van inlichtingen is gegeven, heeft de Aanbestedende dienst besloten tot rectificatie. Als gevolg

van de rectificatie is er een extra vragenronde toegevoegd en is de inschrijfdatum verplaatst naar 24 juli 2026 10:00 uur CET. De nieuwe planning is te vinden in de planning van Mercell source-tot-contract.

10.1. Pakeitimas

Skirsnio identifikatorius: PROCEDURE

Pakeitimų aprašymas: Bij rectificatie zijn de volgende documenten vervallen en vervangen door een nieuwe versie: • Leidraad EA Taalondersteuning: vervangen door Leidraad EA Taalondersteuning v2; • Bijlage Programma van eisen v2: vervangen door Bijlage Programma van eisen v2; • Bijlage Prijzenblad: vervangen door Bijlage Prijzenblad v2; • Bijlage Conceptovereenkomst: vervangen door Bijlage Conceptovereenkomst v2; • Bijlage Model referentieopdrachten: vervangen door Bijlage Model referentieopdrachten v2. Als gevolg van de rectificatie is er een extra vragenronde toegevoegd en is de inschrijfdatum verplaatst naar 24 juli 2026 10:00 uur CET. De nieuwe planning is te vinden in de planning van Mercell source-tot-contract.

Pirkimo dokumentai buvo pakeisti: 12/06/2026

10.1. Pakeitimas

Skirsnio identifikatorius: LOT-0000

Skelbimo informacija

Skelbimo identifikatorius / versija: 8fe3324e-634b-43eb-a584-261c70ac7140 - 01

Formos tipas: Konkursas

Skelbimo rūšis: Skelbimas apie pirkimą arba koncesiją. Įprasta tvarka

Skelbimo porūšis: 16

Skelbimo išsiuntimo data: 12/06/2026 21:38:36 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Skelbimas: išsiuntimo data (e. formų siuntėjas): 12/06/2026 21:39:21 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Kalbos, kuriomis šis skelbimas oficialiai skelbiamas: nyderlandų kalba

Skelbimo paskelbimo numeris: 413276-2026

OL S numeris: 114/2026

Paskelbimo data: 16/06/2026